



Course XV  
What the Buddha Really Meant

*Tibetan Language Study Guide*

Class One

བྱང་ངེས་ལེགས་བཤད་སྣིང་པོ།

*drange lekshe nyingpo*

ཇེ་ཙོང་ཁ་པ།

*je tsongkapa*

མདོ་སྡེ་དགོངས་འབྲེལ།

*dode gongdrel*

བྱང་སེམས་དོན་དམ་ཡང་དག་འཕགས་ལུ་པའི་ལཱུ།

*jangsem dundam yangdak pak shupay leu*

འཕགས་པ་སྐོ་གྲོས་མི་ཟད་པས་ལུས་པའི་མདོ།

*pakpa lodru misepe shupay do*

Class Two

མཚན་ཉིད་ངོ་བོ་ཉིད་མེད་པ།

*tsennyi ngowo nyi mepa*

སྐྱེ་བ་ངོ་བོ་ཉིད་མེད་པ།

*kyewa ngowo nyi mepa*

Course XV: What the Buddha Really Meant  
Language Study Guide

དོན་དམ་པ་ལོ་བོ་ཉིད་མེད་པ།  
*dundampa ngowo nyi mepa*

ཀུན་བརྟགས།  
*kuntak*

གཞན་དབང་།  
*shenwang*

ཡོངས་གྲུབ།  
*yongdrup*

ཀུན་བརྟགས་ནམ་མཁའ་མི་མོ་ཉིད་དང་འདྲ།  
*kuntak namkay metok dang dra*

གཞན་དབང་སྐྱུ་མ་དང་འདྲ།  
*shenwang gyuma dang dra*

ཡོངས་གྲུབ་ནམ་མཁའ་དང་འདྲ།  
*yongdrup namka dang dra*

Class Three

མ་རླེས་པ།  
*ma kyepa*

མ་འགགས་པ།

*ma gakpa*

གཟོད་མ་ནས་ཞི་བ།

*suma ne shiwa*

རང་བཞིན་གྱིས་ཡོངས་སུ་བྱ་ངན་ལས་འདས་པ།

*rang shin gyi yong su nya-ngen le depa*

གཞན་དབང་རང་གི་མཚན་ཉིད་ཀྱིས་སྐྱེ་འགག

*shenwang ranggi tsennyi kyi kye gak*

གཞན་དབང་ཕལ་ཆེར་ཀུན་ཉོན་གྱིས་བསྐྱུས།

*shenwang pelcher kunnyon gyi du*

རང་གི་རྒྱ་རྒྱུན་མེད་ནས་མ་སྐྱེ་བ་དང་མ་འགག་པ།

*ranggi gyukyen mene makyewa dang magakpa*

Class Four

ནམ་པར་རྟོག་པའི་སྐྱོད་ཡུལ།

*nampar tokpay chuyul*

ཀུན་བརྟགས་པའི་མཚན་ཉིད་ཀྱི་གནས།

*kuntakpay tsennyi kyi ne*

Course XV: What the Buddha Really Meant  
Language Study Guide

འདུ་བྱེད་ཀྱི་མཚན་མ།  
*duje kyi tsenma*

ཕུང་པོ་ལྔ།  
*pungpo nga*

སྐྱེ་མཆེད་བཅུ་གཉིས།  
*kyeche chunyi*

རྟིན་འབྲེལ་ཡན་ལག་བཅུ་གཉིས།  
*tendrel yenlak chunyi*

ཟས་བཞི།  
*se shi*

ཁམས་རྩལ།  
*kam druk*

ཁམས་བཅོ་བརྒྱད།  
*kam chopgye*

མེད་པ།  
*mepa*

ཡོད་པ།  
*yupa*

Course XV: What the Buddha Really Meant  
Language Study Guide

མིན་པ།

*minpa*

ཡིན་པ།

*yinpa*

ངོ་བོ་ལ་ཀུན་བཏགས་པའི་ཀུན་བཏགས།

*ngowo la kuntakpay kuntak*

ཁྱད་པར་ལ་ཀུན་བཏགས་པའི་ཀུན་བཏགས།

*kyapar la kuntakpay kuntak*

Class Five

གྲུབ་དོན།

*drupdun*

བདེན་བཞིའི་ཚུལ་འཁོར།

*denshiy chunkor*

ལྷ་ར་ཏུ་སི

*waranasi*

ཉན་ཐོས་ཐེག་པ།

*nyentu tekpa*

འཕགས་པའི་བདེན་པ་བཞི།

*pakpay denpa shi*

ཚོས་རྣམས་རང་གི་མཚན་ཉིད་ཀྱིས་གྲུབ་པ།  
*chunam ranggi tsennyi kyi druppa*

མཚན་ཉིད་མེད་པའི་ཚོས་འཁོར།  
*tsennyi mepay chunkor*

བྱ་གོད་ཕུང་པོའི་རི།  
*jagu pungpoy ri*

ཐེག་ཆེན།  
*tekchen*

སྣོང་པ་ཉིད།  
*tongpa nyi*

ཚོས་རྣམས་རང་གི་མཚན་ཉིད་ཀྱིས་མ་གྲུབ་པ།  
*chunam ranggi tsennyi kyi ma druppa*

ལེགས་ཕྱེད་ཚོས་འཁོར།  
*lekchey chunkor*

ཡངས་པ་ཅན།  
*yangpachen*

ཐེག་པ་ཐམས་ཅད།

*tekpa tamche*

མཚན་ཉིད་གསུམ།

*tsennyi sum*

ཚོས་རྣམས་ལ་རང་གི་མཚན་ཉིད་ཀྱིས་གྲུབ་མ་གྲུབ་ལེགས་པར་སྟེ།

*chu nam la ranggi tsennyi kyi drup madrup lekpar che*

འཁོར་ལོས་བསྐྱར་བའི་རྒྱལ་པོའི་འཁོར་ལོ་རིན་པོ་ཆེ།

*korlu gyurway gyalpoy korlo rinpoche*

ལུང་གི་ཚོས་འཁོར།

*lunggi chunkor*

ཏོགས་པའི་ཚོས་འཁོར།

*tokpay chunkor*

Class Six

ལྷ་སྡེ་ལ་ཤམ་ཐབས་རླུ་མ་པོར་བགོ་བར་བྱའོ། །ཞེས།

*nga dela shamtab lumpor gowar jao, shey*

འདྲུལ་བ་མདོར་བསྐྱུས་རུང་མཐུན་དུ་གྲགས་པ།

*dulwa dordurung tundu drakpa*

དེ་བཞིན་གཤེགས་པའི་སྣང་པོ།  
*deshin shekpay nyingpo*

གཟུངས་རྒྱལ་གྱི་མདོ།  
*sunggyel gyi do*

བདེན་བཞིའི་ཚེས་འཁོར།  
*denshiy chunkor*

ལེགས་པར་སྤྱེ་བའི་ཚེས་འཁོར།  
*lekpar cheway chunkor*

མཚན་ཉིད་མེད་པའི་ཚེས་འཁོར།  
*tsennyi mepay chunkor*

འཁོར་ལོ་གསུམ་པོ་གང་རུང་དུ་གྱུར་པའི་ཐེག་དམན་གྱི་མདོ།  
*korlo sumpo gang rung du gyurpay tekmen gyi do*

Class Seven

སྒྲོ་འདོགས།  
*dron dok*

བསྐྱར་འདོགས།  
*kurndep*



མཐའ།

*ta*

ཀུན་བརྟགས་རང་གི་མཚན་ཉིད་ཀྱིས་ཡོད་པར་འཇིན་པ།

*kuntak ranggi tsennyi kyi yupar dzinpa*

གཞན་དབང་ཡོངས་གྲུབ་རང་གི་མཚན་ཉིད་ཀྱིས་མ་གྲུབ་པ།

*shenwang yongdrup ranggi tsennyi kyi madruppa*

ཡོད་ན་རང་གི་མཚན་ཉིད་ཀྱིས་གྲུབ་དགོས།

*yu na ranggi tsennyi drup gu*

རང་གི་མཚན་ཉིད་ཀྱིས་མ་གྲུབ་ན་མིང་དགོས།

*ranggi tsennyi kyi madrup na me gu*

Class Eight

ཚུམ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ངོ་བོ་ཉིད་མིང་པ་ནི་དོན་དམ་བདེན་པ་ཡིན།

*chu tamche kyi ngowonyi mepa ni dundam denpa yin*

དོན་དམ་བདེན་པར་ཡོད་པ།

*dundam denpar yupa*

དོན་དམ་པར་ཡོད་པ།

*dundampar yupa*

ཀུན་ཚོ་བ་བདེན་པ།  
*kundzob denpa*

ཀུན་ཚོ་བ།  
*kundzob*

མདོ་སྡེ་སྦྱོད་པ་དབུ་མ་རང་རྒྱུད་པ།  
*dode chupa uma rang-gyupa*

ནལ་འབྱོར་སྦྱོད་པའི་དབུ་མ་རང་རྒྱུད་པ།  
*nelnjor chupay uma rang-gyupa*

གཟུགས་དང་གཟུགས་འཛིན་གྱི་ཚད་མ་རྗེས་གཞན་གྱིས་སྟོང་པ།  
*suk dang sukdzin gyi tsema dzeshen gyi tongpa*

Class Nine

བདག་མེད་ཕྱ་རགས་གསུམ།  
*dakme trarak sum*

གང་ཟག་གི་བདག་མེད་ཕྱ་མོ།  
*kangsak gi dakme tramo*

ཚོས་ཀྱི་བདག་མེད་རགས་པ།  
*chu kyi dakme rakpa*

ཚོས་གྱི་བདག་མིང་ཕྱ་མོ།

*chu kyi dakme tramo*

སྟོང་ཉིད།

*tongnyi*

རྟོག་གཅིག་རང་དབང་ཅན་གྱི་བདག་

*takchik rangwangchen gyi dak*

ཉན་ཐོས།

*nyentu*

ཐོག་དམན།

*tekmen*

རང་རྒྱ་ཐུབ་པའི་རྗེས་ཡིད་དུ་གྲུབ་པ།

*rang kyapay dzeyu du druppa*

རང་རྒྱལ།

*rang-gyel*

ཐོག་དམན།

*tekmen*

གཟུགས་དང་གཟུགས་འཛིན་གྱི་ཚད་མ་རྫས་གཞན་གྱིས་སྟོང་པ།  
*suk dang suk dzin gyi tsema dze shen gyi tongpa*

བྱང་སེམས།  
*jangsem*

སྟོང་པ་ཉིད།  
*tongpanyi*

ཚོས་ཐམས་ཅད་བདེན་པས་སྟོང་པ།  
*chu tamche denpe tongpa*

སྟོ་གཞོན་མེད་ལ་སྐྱང་བའི་དབང་གིས་བཞག་པ་མ་ཡིན་པར་ཡུལ་རང་གི་ཐུན་  
མོང་མ་ཡིན་པའི་བསྟོན་ལུགས་ཀྱི་ངོས་ནས་གྲུབ་པ།  
*lo nume la nangway wang gi shakpa mayinpar yul rang gi tunmong ma  
yinpai du luk kyi ngu ne druppa*

རྫས་ཡོད།  
*dzeyu*

བཏགས་ཡོད།  
*takyu*

Course XV: What the Buddha Really Meant  
Language Study Guide

ཀླེས་བྱ་གསུམ།

*kyebu sum*

ཐེག་པ་གསུམ།

*tekpa sum*

ཐེག་དམན།

*tekmen*

ཐེག་ཆེན།

*tekchen*

དོ་རྗེ་ཐེག་པ།

*dorje tekpa*

གསང་སྐྱབས་ཀྱི་ཐེག་པ།

*sangngak kyi tekpa*

ཕར་ཕྱིན་གྱི་ཐེག་པ་ཆེན་པོ།

*parchin gyi tekpa chenpo*

གསང་སྐྱབས་ཀྱི་ཐེག་པ་ཆེན་པོ།

*sangngak kyi tekpa chenpo*

Course XV: What the Buddha Really Meant  
Language Study Guide

Class Ten

ཏོག་པས་པར་བཏགས་ཙམ།

*tokpe par taktsam*

ལཱ་ལྷུབ་ལུགས་བཟང་གཙོ་བོར་མི་འཛིན་སུ།

*ludrup luksang tsowor mindzin su*